



Suomessa tilapäisesti asuvasta ulkomaalaisesta voidaan merkitä väestötietojärjestelmään tietoja, jos se on Suomessa asumisen tai työskentelyn taikka muun erityisen syyn johdosta tarpeen. Väestötietojärjestelmän tietoja käyttävät vero- ja poliisiviranomaiset sekä muut valtion ja kuntien viranomaiset. Rekisteröitävistä tiedoista on esitettävä luotettava selvitys.
VÄÄRIEN TIETOJEN ILMOITTAMINEN ON SUOMEN RIKOSLAIN MUKAAN RANGAISTAVA TEKO.

Information on foreign citizens staying in Finland may be recorded in the Population Information System if this is necessary for reasons relating to their residence or work in Finland or for another particular reason. The recorded information is used by tax authorities, the police, and by other State and municipal authorities. The foreign citizens submitting this form must present documentation to substantiate the details to be recorded in the information system.
TO SUBMIT FALSE INFORMATION IS AN OFFENSE PUNISHABLE UNDER THE FINNISH PENAL CODE.

Lomake on täytettävä tekstaten latinalaisin kirjaimin. Write printed letters; use the characters of the Latin alphabet.

Sukunimi - Family name		Entiset sukunimet - Previous family names	
Etunimet - Given names		Entiset etunimet - Previously given names	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi) - Date of birth (day/month/year)	Sukupuoli - Sex <input type="checkbox"/> Mies - Male <input type="checkbox"/> Nainen - Female	Henkilötunnus tai verotunniste (TIN) asuinvaltiossa - Personal identity code or Tax id. no. in the country of residence <input type="checkbox"/> henkilötunnus - Personal identity code _____ <input type="checkbox"/> verotunniste (TIN) - Tax identity number (TIN)	
Syntymävaltio - Country where you were born		Ulkomainen syntymäpaikka - The district where you were born	
Äidinkieli - Native language	Ammatti - Occupation	Kansalaisuus - Citizenship	
Osoite Suomessa - Address in Finland			
Osoite ulkomailla - Address abroad			
Suomeentulopäivä (päivä/kk/vuosi) - Date of arrival in Finland (day/month/year)	Milloin arvioit Suomessa oleskelun viimeistään päättyvän (päivä/kk/vuosi)- What is the latest estimated end date of your stay in Finland?		

61501

Syy tietojen tallettamiselle väestötietojärjestelmään (Rastita oikea vaihtoehto ja merkitse sitä koskevat lisätiedot.)

The reason for recording information in the Population Information System (Check the correct alternative and enter the related additional information.)

<input type="checkbox"/> Työskentely Suomessa - Working in Finland	<input type="checkbox"/> Ammatinharjoittaminen Suomessa - Operation of a trade or profession in Finland
<input type="checkbox"/> Muu erityinen syy (selvitä) - Other particular reason (please give details):	

Pyydän tietojeni tallettamista väestötietojärjestelmään ja samalla vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat oikein.
Olen tietoinen siitä, että väärrien tietojen ilmoittaminen on Suomen rikoslain mukaan rangaistava teko.

I request that the information that I submit on this form be recorded in the Population Information System and I thus confirm that the above information is correct.

I am aware that to submit false information is a offense punishable under the Finnish Penal Code.

Päiväys - Date	Allekirjoitus ja puhelinnumero - Signature and telephonenumber
Sähköpostiosoite - email	

Viranomaisen merkintöjä - For official use	
Suomalainen henkilötunnus	Virkailijan nimi ja yhteystiedot (puhelinnumero)